



堺線香の歴史

堺の線香は、16 世紀頃に中国から製法が伝えられ、製造が始まったと言われています。当時の堺は、日本有数の貿易港であり、海外から線香の原料である香木を入手しやすかったことから、堺の線香は発展しました。また、堺は「泉南仏国」と言われたほど、京都、奈良に次いで寺院が多かったことから、いち早く線香の製造が始まったと考えられています。1986 年には、堺線香として大阪府の伝統工芸品に指定されました。

History

The production of incense sticks made in Sakai originated in around the 16th century, when their manufacturing method was introduced to Japan from China. Since Sakai was a leading port city of overseas trade, producers in Sakai had easy access to the ingredients of incense sticks from overseas countries. Moreover, the presence of many temples (third in Japan after Kyoto and Nara) helped the development of incense production. In 1986, Sakai incense were designated as traditional crafts of Osaka Prefecture.

16 世紀頃 Around 16th century	1986 年 1986	現代 Today
中国から製法が伝わる Manufacturing method introduced to Japan from China.	大阪府の伝統工芸品に指定 Designated as traditional crafts of Osaka Prefecture.	*****

堺伝匠館

Sakai Traditional
Crafts Museum



堺の伝統産業を一堂に集めた施設。刃物や注染・和晒、線香、昆布製品、鯉幟などを購入できるほか、伝統産業に関する数多くの展示があり、実演・体験イベントも実施しています。This museum introduces Sakai's traditional industries. In addition to exhibitions, the museum holds various workshops and demonstrations. In shops, Sakai's traditional craftworks are available, including knives, bleached and dyed cotton items, incense sticks, kelp products, and carp streamers.

1F ショップ

1F shop

TAKUMI SHOP

[包丁・砥石]

Knife / Grindstone



家庭用からプロ用まで、さまざまな包丁を販売しています。

Sells a wide range of products for home and professional use.

TAKUMI SHOP

[伝統産業品・堺産品]

Traditional
industrial
products /
SAKAI brand
products



注染・和晒、線香、昆布製品等の伝統産業品を販売しています。

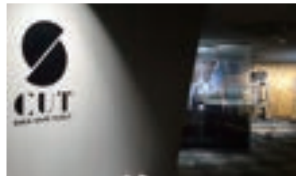
Sells traditional products, such as bleached and dyed cotton items, incense sticks, and kelp products.

2F 展示

2F exhibition

堺刃物ミュージアム CUT

Sakai Knife Museum "CUT"



堺の刃物の歴史や製法、多種多様な包丁等を展示しています。

The museum displays various types of knives produced in Sakai, along with the related history and manufacturing processes.

TAKUMI EXHIBITION

[伝統産業展示]

Traditional Industry Exhibition



注染・和晒、線香、昆布加工等の伝統産業を紹介する展示室です。

The room introduces traditional industries, including cotton bleaching and hand-dyeing, incense sticks, and kelp processing.

施設情報	
住 所	〒590-0941 堺市堺区材木町西 1-1-30
電 話	072-227-1001
開館時間	10:00 ~ 17:00
休 館 日	第 3 火曜日※その他臨時休業あり (祝日の場合は翌日、12 月 29 日 ~ 1 月 3 日)
入 館 料	無料

堺伝匠館公式 HP▶



Information	
Address	1-1-30 Zaimokuchō-nishi, Sakai Ward, Sakai City, Osaka 590-0941 +81-72-227-1001
Phone	+81-72-227-1001
Hours	10:00 ~ 17:00
Closed days	Closed on the third Tuesday of each month (if falls on a holiday, closed the following day) and December 29— January 3 *Might be closed temporarily on other days.
Admission	free

Official website of Sakai
Traditional Crafts Museum▶



堺線香

Sakai Incense

堺線香とは

堺の線香は、選び抜かれた天然の香料の調合が特色で、香りの芸術品と言われています。香料の調合は、それぞれの製造元の秘伝とされ、時代に合せて工夫を加えながら受け継がれています。また、古来より貴重な香木である白檀や沈香といった高品質な原料を使って作られており、上品で落ち着いた香りを楽しめるだけでなく、心身のリラクゼーションにも効果的です。

Sakai Incense

Incense sticks made in Sakai are characterized by the blending of carefully selected natural ingredients and are called “fragrant works of art.” Various producers in Sakai developed their own blending methods and blending ratios, while altering the ratios to meet the trends of the time, these producers have passed on the secrets from generation to generation. Sakai incense sticks, made from precious aromatic woods, feature a refined and mild fragrance. Moreover, natural fragrance has proved to be effective in relaxing the body and mind.



堺線香の種類

Classification

線香は長さによって用途が異なります。一寸は約 3 cm、一尺は約 30 cm の長さを表す言葉で、その線香をあげる際に読む、お経の長さによって使い分けられます。

Incense sticks are classified based on their length, which is determined by the time necessary for reciting a Buddhist sutra.

長尺線香（約 35 cm） 燃える時間：2 ～ 3 時間

お寺で使われる線香のなかでも、法要など、長時間の行事で使われることが多い。

Long sticks(More than 35 cm)

Burning duration：2—3 hours

Among incense sticks used at temples, long sticks are used for Buddhist memorial services and other events that last long hours.



長寸線香（約 21～26 cm） 燃える時間：約 45 分

主にお寺で使われる。

Medium-length sticks (About 21 ～ 26 cm)

Burning duration：about 45 minutes

Mostly used at temples.



短寸線香（約 13～15 cm） 燃える時間：約 25 分

家庭の仏壇や、お墓参りにあげられることが多い。

Short sticks(About 13 ～ 15 cm)

Burning duration：about 25 minutes

Mostly offered at family Buddhist altars and in front of tombs.



堺線香ができるまで

How to Produce

工程 Manufacturing Process



原料 / Raw materials

線香の香りの原料は、香木を粉末状にしたもの。数十種類を混ぜ合わせて使います。

The fragrance of incense sticks originates from powdered aromatic wood. Dozens of different aromatic ingredients are blended.



1. 練り / Kneading

香りの粉に、お湯を少しずつ入れて混ぜていきます。

Add hot water to the powder little by little and mix them well.



2. 玉 / Forming a long oval ball

混ぜ終わったら、「玉」と呼ばれる形に整えます。1 つの玉から約 20,000 本もの線香がつくられます。

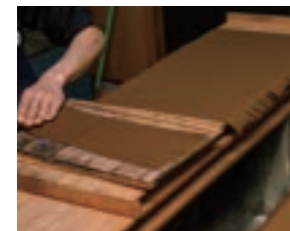
After kneading the powder, form a long oval ball. From each ball, about 20,000 sticks will be made.



3. 盆切り / Cutting on a tray

機械から押し出される線香を、(ほどよい)長さに切っていきます。「盆」と呼ばれる板の角度が重要です。

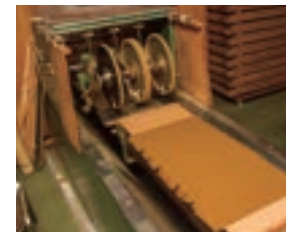
Insert the ball into an extruding machine, which feeds out thin sticks on the attached tray, the angle of which should be adjusted adequately. Cut both ends of the sticks to align their length.



4. 生付け / Laying sticks

盆にのせた線香を、板の上に並べていきます。やわらかい線香を移動させるのは、繊細な技が求められます。

Transfer the sticks from the tray to a drying board. It is very difficult to transfer soft sticks.



5. 胴切り / Cutting

専用の機械で、必要な長さにカットした後、少し時間を置きます。

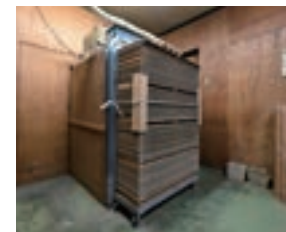
Cut the sticks to the desired length with a rotating blade and leave them to dry.



6. 板寄せ / Pushing sticks on the board

線香の曲がりを防ぐため、乾燥によって生じた線香同士のすき間を埋めます。

Push the semi-dried sticks closer to each other and fill the space generated by drying so as to prevent them from bending.



7. 乾燥 / Drying

約 1 日、強制乾燥させます。その後、香りのムラをなくすために、2 ～ 3 週間置いておきます。

Dry the sticks for about one day. Leave the sticks for 2 — 3 weeks to eliminate unevenness of the fragrance.



8. 束上げ / Bundling

種類ごとに、決まった量の線香を束ねていきます。

Pack the specified number of sticks of the same length into a bundle.



9. 完成 / Completed.



ほかにも… / There are many more types

近年では、香りを楽しむための線香も人気。

Among popular products of today are incense designed to enjoy their fragrance.

